

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1974)
Heft: 2

Artikel: Ravissantes garnitures de lit imprimées et brodées
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794071>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

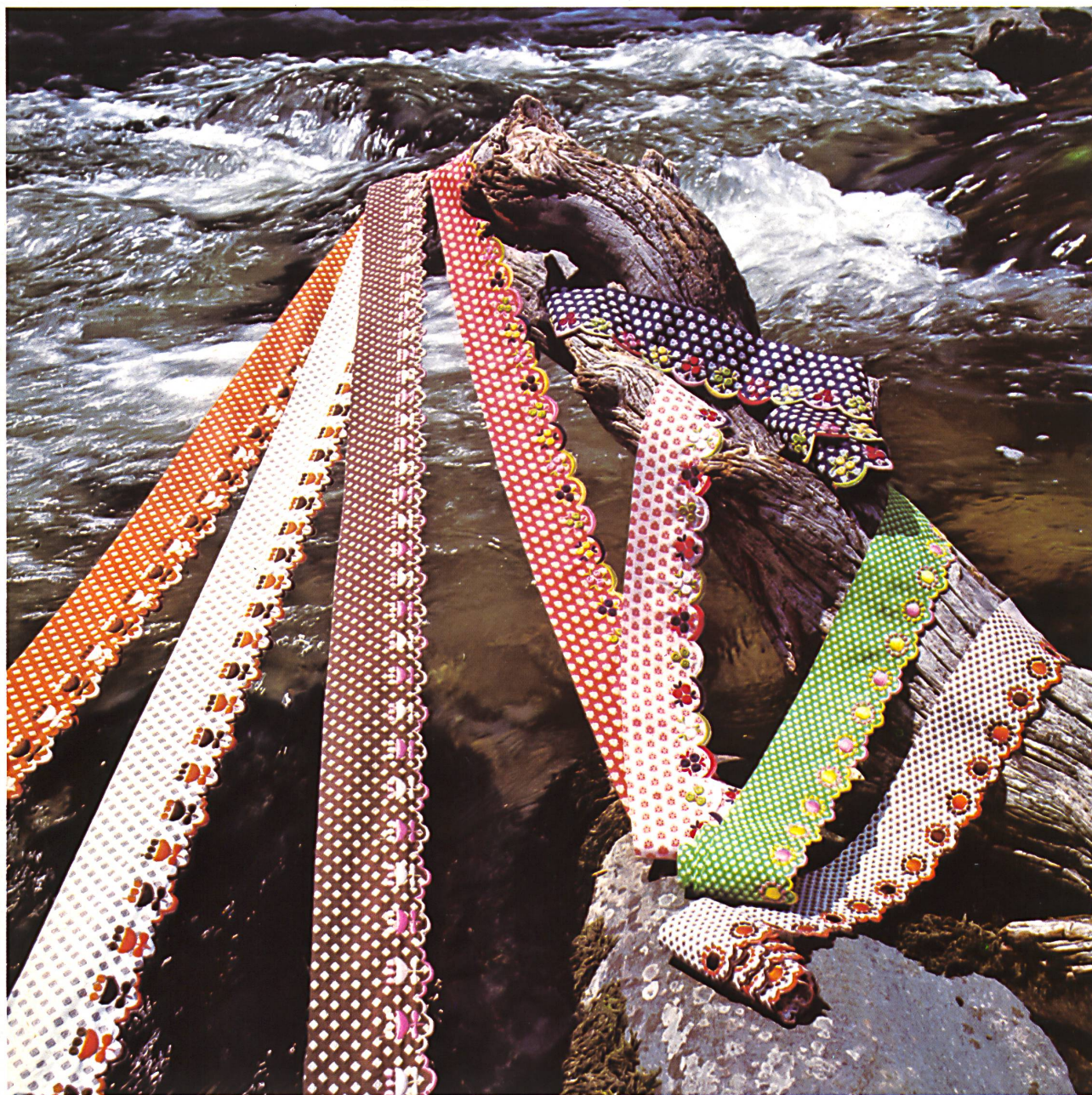
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Ravissantes garnitures de lit imprimées et brodées



Le linge de lit imprimé suscite une forte demande, ne faiblissant pas; c'est pourquoi la maison Reichenbach & Cie SA à St-Gall, qui fait à la fois de l'impression et de la broderie, s'est spécialisée dans la réalisation d'une étroite association entre les dessins imprimés et brodés.

Pour varier le grand choix de garnitures brodées, on trouve des galons et bandes imprimés à petit rapport, en diverses largeurs, avec une broderie multicolore. Les coloris mode des fonds et les dessins brodés, en partie contrastants, ainsi que les gracieux festons donnent un visage toujours nouveau à ces broderies pour linge de lit. Ces nouveautés conviennent avant tout aussi à la confection de linge de lit de caractère jeune, créant une atmosphère insouciance.

The delights of printed and embroidered bedlinen trim

Printed bedlinen remains in strong demand everywhere. This explains that the Reichenbach & Co. Ltd. of St. Gall, whose manufacturing possibilities include both printing and embroidery facilities, is promoting a close fashionable association between printed and embroidered designs.

To add even more variety to the wide range of embroidered bedlinen trims available today, small-repeat printed braids and bands are available with multicoloured embroidery. Fashionably coloured grounds and partly contrasting embroidered motifs along with graceful festoons constantly rejuvenate bedlinen embroidery styles. All these items are ideal for youthfully decorated bedlinen with today's decidedly carefree look.

REICHENBACH & CO. AG, ST. GALLEN



Bedruckt und bestickt für hübsche Bettwäsche

Weil bedruckte Bettwäsche sich einer ununterbrochen grossen Nachfrage erfreut, ist es ein besonderes Anliegen der Firma Reichenbach & Co. AG in St. Gallen — gleichzeitig Druck- und Stickereifirma —, als Spezialität eine modische Kongruenz von Imprimés und Stickdessins zu schaffen.

Für Abwechslung im grossen Sortiment der bestickten Besatzartikel sorgen kleinrapportig bedruckte Galons und Bänder in unterschiedlichen Breiten, die mit bunter Stickerei versehen sind. Die modischen Fondfarben und die teils kontrastkolorierten Stickereidessins sowie die zierlichen Festons geben diesen Bettwäschestickereien ein immer wieder neues Gesicht. Diese Nouveautés eignen sich vor allem auch für die Konfektion junger Bettwäsche mit fröhlich unbekümmerter Ambiance.

Stampe e ricami per abbellire la biancheria da letto

Aumenta senza sosta la domanda di biancheria da letto stampata: ecco perchè la Ditta Reichenbach & Co. SA — un'impresa che comprende simultaneamente officine di stampa e di ricamo — si preoccupa continuamente di mantenere, come sua specialità, la congruenza degli stampati e dei disegni ricamati.

Galloni e nastri di varie larghezze, con stampe di piccolo rapporto, provvisti di ricami a colori, introducono una nota di varietà nel grande assortimento d'articoli ricamati di passamaneria. I colori di base molto attuali e i disegni ricamati, in parte a colori di contrasto, nonchè i leggiadri festoni conferiscono a questi ricami per la biancheria da letto un aspetto costantemente rinnovato. Queste novità si addicono in special modo alla confezione di biancheria da letto giovane per l'ambiente gaio e spensierato.



Jacob Rohner AG Rebstein

Stickereien auf bedruckten Bändern und Galons schaffen die Brücke zur bedruckten Bettwäsche und geben dem Konfektionär neue Möglichkeiten auf dem Gebiet des Bettwäschebesatzes. Die ein- bis mehrfarbigen Stickereien auf verschiedenen gehaltenen Breiten sind dazu geschaffen, jede Kombination zu ermöglichen.



"NELO" J.G. Nef & Co. AG
Herisau

Reiche ein- bis mehrfarbige Stickereien in verschiedener Technik auf 100 % Baumwolle. Die Bänder sind in der Breite auf die unterschiedlichen Bedürfnisse der Bettwäsche-Konfektion abgestimmt und daher vielfach kombinierbar.



Eisenhut & Co. Gais

Feine bis allerfeinste Stickereien, teils mit reicher Bohrarbeit aufgelockert, prägen die Bänder und Galons verschiedener Breite und in gehobenen Qualitäten, welche zu dem breitgefächerten Bettwäsche-Sortiment der Firma gehören. Kunstvolle Initialen vervollständigen die Kollektion, die dem Wäschefabrikanten ein grosses Betätigungsfeld lassen.

Im modernen Jeanslook gehaltene Baumwollqualität für Bezüge mit einem romantischen floralen Druckdessin in Hellblau, Marine, Bordeaux und Braun; dazu passend, farblich assortierte Leintücher.

Modern jeans-look cotton set with romantic printed floral motif in light blue, navy, claret and brown. With matching coloured sheets.

Qualità cotone, di tipo jeans, molto attuale, per federe, con disegno floreale a stampa, in azzuro, marina, bordeaux e bruno, nonché le lenzuola a colori intonati.

Die neue Set-Idee «Molino» für Bett- und Frottierwäsche in den Farben Moss, Coco, Ocean and Copper; gehört zum «Bonjour»-Programm der Firma.

New "Molino" bedlinen and towelling in Moos, Coco, Ocean and Copper hues—all part of the firm's "Bonjour" programme.

Fa parte del programma «Bonjour» lanciato dalla ditta la nuova idea per sets «Molino», per biancheria da letto e da bagno, nei colori moss, coco, ocean e copper.

Bunt bedruckte Bezüge in vier aktuellen, zu den Leintüchern passenden Farbstellungen, 100 % Baumwolle.

100 % cotton printed bedlinen sets in four contemporary colours combinations matching the sheets.

Federe stampate in quattro colori attuali che si accordano con quelli delle lenzuola, puro cotone.

Sommerlich bunter Blumendruck auf Deckbetten- und Kissenbezügen aus Percaline mit dazu passender Umschlag-Bordüre zu den farblich abgestimmten Leintüchern.

Brightly coloured summery flowered patterns on percaline quilt covers and pillow slips with matching turnover border for top sheets, in harmonised colours.

Stampa floreale estiva, a colori, su federe di Percaline; la corrispondente bordatura è intonata con i colori delle lenzuola.

Leuchtender Fantasiedruck auf Percaline. Die Bezüge sind farblich zu den Bettüchern assortiert.

Brightly coloured fancy percaline print. Pillow slips and sheets are colour-harmonised.

Lucente stampa fantasia su Percaline. I colori delle federe sono intonati con quelli della biancheria da letto.

Legenden

Captions

Leggende

Des bordures brodées, extrêmement décoratives, en harmonies de couleurs mode, sont le centre de gravité du grand assortiment de broderies pour garnir le linge de lit. Offertes en diverses largeurs, elles donnent aux fabricants de linge de lit de nombreuses possibilités d'application pour la réalisation de parures particulièrement raffinées.

Modèle: Rudolph Wirth, Eggersriet

Highly decorative embroidered borders in fashionably harmonious colour combinations remain a leading feature of the vast assortment of embroidered bedlinen trimmings. Available in a number of different widths, they offer bedlinen manufacturers a host of attractive applications in the design of particularly chic collections.

Model: Rudolph Wirth, Eggersriet

Bordature ricamate oltremodo decorative, a colori di moda, sono il tema dominante del vasto assortimento di ricami per l'ornamento della biancheria da letto. Sono realizzate in varie larghezze e offrono all'industria della confezione di biancheria da letto numerose possibilità di creazioni per articoli specialmente eleganti e di alto valore.

Modello: Rudolph Wirth, Eggersriet

Quelques spécimens, extraits d'un assortiment varié de garnitures pour linge de lit; leurs caractéristiques: broderie multicolore, riches effets de perforation et dessins originaux.

Representative items from a rich assortment of bedlinen trimmings; they are notable for bright multicoloured embroidery, openwork patterns and original designs.

Qualche esempio dallo svariato assortimento di ornamenti per la biancheria da letto: sono caratteristici i ricami multicolori, il ricco lavoro a traforo e i motivi originali.

Un choix de galons brodés en une ou plusieurs couleurs pour linge de lit. Très originaux les dessins au point de croix, la riche broderie au passé et les bords festonnés.

A selection of embroidered bedlinen trimmings in one or more colours. Very original cross stitched designs, flat-stitch embroidery and scalloped edges.

Una scelta di galloni per biancheria da letto, ricamati a uno o più colori. I motivi a punto in croce e i doviziosi ricami a foglia, nonché le bordature a festoni conferiscono loro una nota particolare.

Des broderies sur des bandes et galons imprimés font la transition avec le linge de lit imprimé et offrent aux confectionneurs de nouvelles possibilités de garniture. Les broderies en une ou plusieurs couleurs, en diverses largeurs, sont faites pour permettre toutes les combinaisons.

Embroidery on printed bands and braids constitute an eye-catching complement to printed bedlinen and provide manufacturers with a host of additional possibilities. Innumerable combinations can be obtained with single or multicoloured embroidery in various widths.

I ricami su nastri e galloni a stampa fanno il ponte con la biancheria da letto stampata e accrescono le possibilità dell'industria di confezione nel campo ornamentale. Questi ricami a uno o più colori, in varie larghezze, sono tali da permettere tutte le combinazioni.

Riches broderies en une ou plusieurs couleurs, en diverses techniques, sur tissus pur coton. Les bandes sont de largeurs différentes, calculées pour répondre aux besoins variés des confectionneurs de linge de lit et permettent ainsi de nombreuses combinaisons.

Rich embroidery in one or more colours, in various techniques, on pure cotton fabric. Bands are of varying width to enable bedlinen manufacturers to offer as broad a range as possible.

Doviziosi ricami a uno o più colori, prodotti con tecniche diverse, su puro cotone. Le larghezze dei nastri sono adattate alle varie esigenze dell'industria di confezione della biancheria da letto e possono perciò essere combinati in vari modi.

Ce sont des broderies, des fines aux plus fines, partiellement agrémentées de riches effets de perforation, qui caractérisent les bandes et galons de diverses largeurs et de qualité supérieure faisant partie du très vaste assortiment pour linge de lit. D'artistiques initiales complètent la collection, dans laquelle les fabricants de linge de lit trouveront d'innombrables possibilités.

Fine to ultrafine embroidered bands of varying width but of unvaryingly high quality, partly enriched with delightful openworked motifs, add so much to the charm of contemporary bedlinen styles. To give manufacturers an even wider range of possibilities, artistically fashioned initials complete the collection.

Ricami fini e ultrafini, in parte con ricco lavoro a traforo, caratterizzano i nastri e galloni di varie larghezze e di alta qualità che compongono l'ampio assortimento di biancheria da letto della ditta. La collezione è completata da artistiche iniziali che lasciano all'industria di confezione della biancheria un'ampia sfera di creatività.

Légendes

Captions

Leggende